

# Dydaktyka języków obcych a kompetencja kulturowa i komunikacja interkulturowa

red. Maciej Mackiewicz

## Spis treści

Maciej Mackiewicz – Wstęp

### I. Koncepcje i modele kształcenia interkulturowego

WERONIKA WILCZYŃSKA – Czego potrzeba do udanej komunikacji

KAZIMIERA MYCZKO – Kompetencja interkulturowa jako cel kształcenia językowego

JÜRGEN BOLTEN – Kompetencja interkulturowa a kształcenie kompleksowe. Teoria i praktyka przekazu kompetencji interkulturowej w biznesie

BERNADETTA MATUSZAK-LOOSE – Zagadnienia dydaktyki treści tolerancji jako wyznacznik nowych zadań w nauczaniu języków obcych

MACIEJ MACKIEWICZ – Jeszcze raz o modelu z Tybingi. Wsparcie kompetencji interkulturowej czy utrwalenie stereotypów?

ALEKSANDRA ŁYP-BIELECKA – Nauczanie słownictwa a kompetencja interkulturowa

MARCIN POPŁAWSKI – Rozwijanie kompetencji kulturowej a nauczanie umiejętności tworzenia tekstu pisanego w języku obcym. Podłoże teoretyczne i rozwiązania praktyczne na podstawie obserwacji zajęć z pisania wśród słuchaczy Nauczycielskiego Kolegium Języków Obcych w Zabrze

### II. Nauczyciel wobec wyzwań interkulturowych

ANDRZEJ KURTYKA – Rozwijanie kompetencji międzykulturowej nauczycieli języków obcych

DOROTA OWCZAREK – Tekst, realizowalność a kształcenie kompetencji interkulturowej wśród przyszłych nauczycieli

GRZEGORZ ZIĘTALA – Wiedza socjokulturowa i kompetencja socjolingwistyczna w nauczaniu języka biznesu

MAŁGORZATA L. UŁANICKA – Źródła kompetencji socjokulturowej nauczyciela

ANNA JAROSZEWSKA – Elementy języków obcych w nauczaniu wczesnoszkolnym i ich znaczenie dla nauczyciela, ucznia oraz dla kształtowania u dzieci postaw tolerancji i otwartości wobec różnic narodowo-kulturowych współczesnego świata – subiektywne teorie nauczycieli

### III. Socjokulturowe i interkulturowe aspekty dydaktyki języków specjalistycznych

ANNA HARBIG – Komunikacja interkulturowa w biznesie z perspektywy dydaktyki języków obcych

LUIZA ŚMIDOWICZ – *Teoria incognita* w nauczaniu języka prawa. Nie tylko interkulturowe pułapki czyhające na nieprawników

ANNA DOLATA-ZARÓD – O nauczaniu francuskiego języka specjalistycznego

DANA PIOTROWSKA – Tekst autentyczny jako źródło informacji kulturowej w dydaktyce języka fachowego

ELŻBIETA GAJEWSKA – Wpływ modeli obcych na korespondencję handlową w języku polskim

MAGDALENA SAMBOR – Wpływ czynników kulturowych na pisemny dyskurs perswazyjny. Studium porównawcze listów motywacyjnych pisanych w języku angielskim przez Francuzów, Niemców i Polaków

EMILIA WĄSIKIEWICZ-FIRLEJ – Oczekiwania audytoriów wobec prezentacji biznesowych w Polsce, Wielkiej Brytanii i Stanach Zjednoczonych

KATARZYNA PAPAJA – Wpływ kultury polskiej na komunikację niewerbalną oraz świadomość jej znaczenia w świecie prezentacji, spotkań biznesowych i negocjacji  
KRYSTYNA GACA, AGNIESZKA KOZŁOWSKA – Ewolucja koncepcji zajęć niemieckiego języka fachowego w Wyższej Szkole Bankowej w Poznaniu

#### **IV. Dydaktyka tekstu literackiego a treści (inter)kulturowe**

ELŻBIETA NOWIKIEWICZ – Literatura wobec realizmu. O wykorzystaniu tekstów literackich w nauczaniu języka obcego na poziomie akademickim  
ANDRZEJ DENKA – Kontekst społeczno-polityczny a interkulturowy odbiór tekstu. Próba pragmatycznej dydaktyzacji na przykładzie sztuki Friedricha Dürrenmatta „Wizyta starszej Pani”...  
MAGDALENA BALCERKIEWICZ – Możliwości wykorzystania tekstów literatury interkulturowej na zajęciach języka obcego  
ALEKSANDRA CHYLEWSKA – Bydgoszcz w czasach zaboru pruskiego. Próba dydaktyzacji materiałów autobiograficznych autorów niemieckojęzycznych na poziomie akademickim

#### **V. Z praktyki dydaktycznej**

MARIA JODŁOWIEC – Techniki ludyczne w kształtowaniu świadomości różnic międzykulturowych  
AGATA CHWASTOWICZ – Komunikacja międzykulturowa w praktyce – jak i czego uczyć?  
ARTUR PIOTR KMIECIK – Gdzie nie ma wiedzy, tam straszą stereotypy! Czy łosie w Kanadzie zjadają ludzi i czy ktoś jeszcze czyta "Ulisesa" 16 czerwca 2004?  
MAGDALENA MAJKA – Uciekł mi autobus, zginął mi długopis, a dlaczego Anglikom się to nie zdarza?  
EDYTA WOOD – Rola interkulturowości w nauczaniu realizmu amerykańskiego  
RENATA MAJEWSKA – Różnice kulturowe na poziomie niewerbalnym. Polska – Hiszpania  
AGNIESZKA STRZAŁKA – W stronę kompetencji interkulturowej uczniów. Implementacja programów interkulturowych w szkole ponadgimnazjalnej  
IWONA IWAŃSKA – Rozwijanie umiejętności interkulturowych na lekcjach języka angielskiego w szkole ponadgimnazjalnej  
MAREK LASKOWSKI – Immanentne dydaktyczne i interkulturowe implikacje partykuł w języku niemieckim

#### **VI. Projekty glottodydaktyczne i interkulturowe**

AGNIESZKA BIAŁEK, BERTHOLD HAASE – Staging Foreign Language Learning. Europejski projekt i jego produkty  
EWA GÓRCZYŃSKA, BOŻENA GÓRSKA-PORĘCKA – Nauczanie języków obcych przez Internet. Studium projektu  
BARBARA KUŁACZKOWSKA – Nauczanie interkulturowe na przykładzie projektu przeprowadzonego przez studentów polskich i austriackich  
DOROTA MASIĄKOWSKA – Kulturoznawstwo dla młodych elit. Z doświadczeń dydaktycznych Akademii Letniej Roßleben 2003